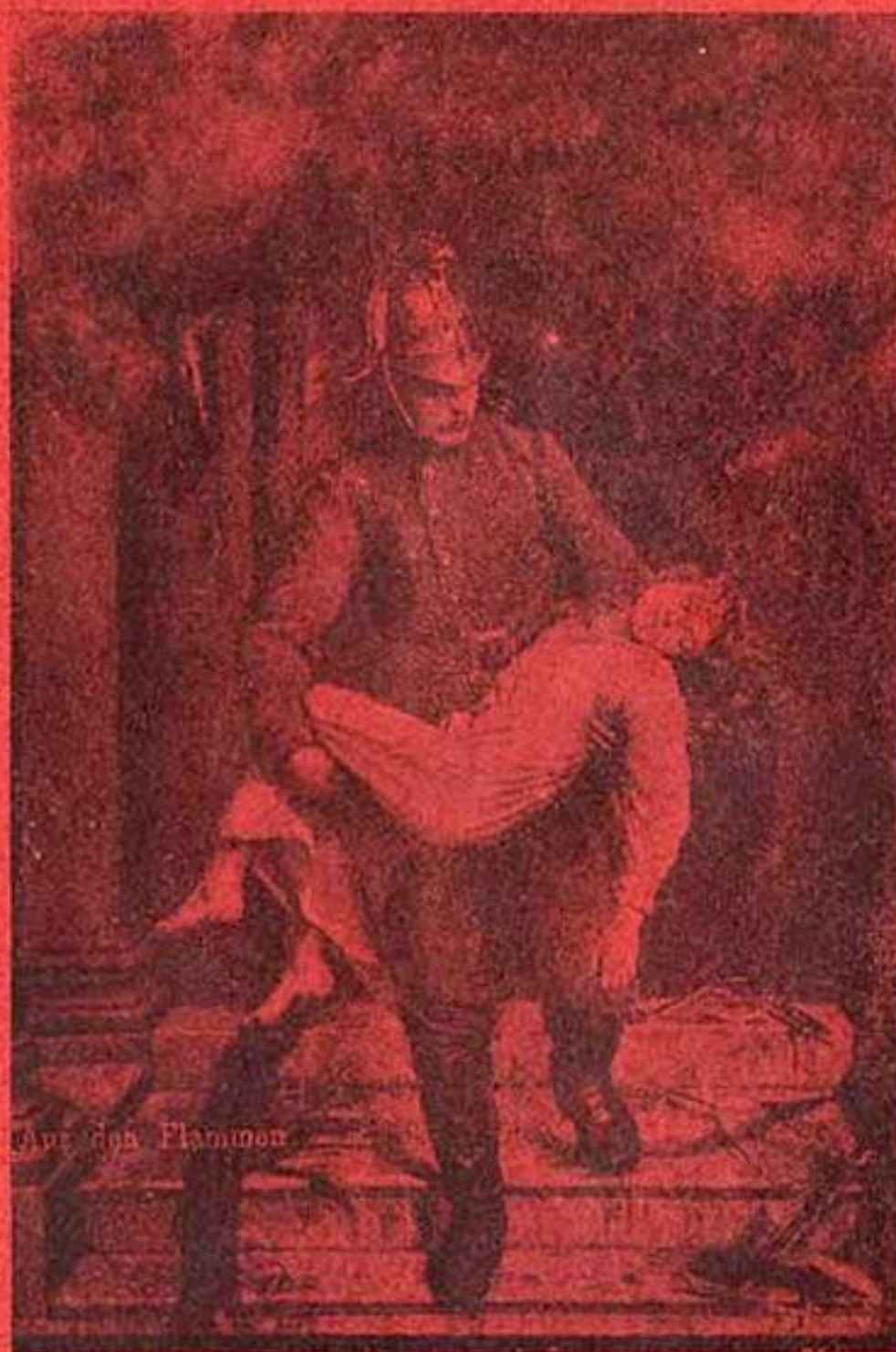


Д. Н. Бородинъ.

С.-Петербургская
Пожарная Команда.
100-лѣтіе Нарвской части.



С. ПЕТЕРБУРГЪ.

1911.

Д. Н. Бородинъ.

С.-ПЕТЕРБУРГСКАЯ
Пожарная Команда.

100-лѣтіе Нарвской части

1811 $\frac{9}{XII}$ 1911.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ

1911.



Описанія современниковъ большихъ городовъ XVIII столѣтія рисуютъ страшную картину полной безпомощности въ дѣлѣ борьбы съ страшной огненной стихіей. Еще въ московскомъ періодѣ нашей исторіи правительство прибѣгло къ ограничительнымъ мѣрамъ для пользованія огнемъ, даже для домашняго обихода, тѣмъ не менѣе пожары продолжались, уничтожая милліоны народнаго достоянія. Исключительно



деревянные здания, при сильной скученности построекъ и очень узкихъ улицахъ, отсутствіе организаціи внѣшней пожарной охраны, небрежность и беззаботность населенія въ обращеніи съ огнемъ— были главными и основными причинами опустошительныхъ пожаровъ въ Москвѣ и во всей странѣ.

Не въ лучшихъ условіяхъ, въ отношеніи пожарной охраны, чѣмъ города древней Руси, былъ и новый Царьградъ. Отсутствіе хотя бы сносныхъ пожарныхъ инструментовъ, правильно организованной пожарной команды, какой бы то ни было сигнализациі, дѣлало петербургскіе пожары въ первой половинѣ XVIII столѣтія такими же ужасными, какъ и пожары періода московскаго царства.

Въ первые 20 лѣтъ существованія столицы пожары, какъ сообщаетъ Дерингъ, не были опустошительны. Первый большой пожаръ былъ 1-го августа 1727 г. и начался съ большихъ хлѣбныхъ магазиновъ на Невѣ и, уничтоживъ нѣсколько окрестныхъ домовъ, перескочилъ на барки, нагруженныя товаромъ, которые, въ числѣ 32, совершенно сгорѣли и принесли убытокъ въ 3 мил. руб., по тогдашнему курсу. При этомъ пожарѣ сгорѣло, за-

дохлось, потонуло и раздавлено до 500 человекъ. Въ августѣ 1736 г. произошелъ пожаръ въ домѣ персидскаго посланника у нынѣшняго Полицейскаго моста. Въ полчаса пожаръ принялъ ужасающіе размѣры: сосѣдніе дома, гостинный дворъ, бывшій тамъ, гдѣ теперь дома Елисѣева и Кононова, домашній скарбъ и товары, выброшенные на улицу, горѣли: сады, тротуары, набережныя, мостъ, все горѣло. Ужасъ и смятеніе овладѣли всѣми и потушеніи не было и рѣчи. Въ теченіи 8 часовъ сгорѣли всѣ постройки отъ Полицейскаго моста до Вознесенской церкви. Длительный до 2-хъ сутокъ пожаръ уничтожилъ болѣе 100 жилыхъ домовъ. Потеря была громадная. Въ слѣдующемъ 1737 г. выгорѣло все отъ Милліонной до Полицейскаго моста. Сгорѣло болѣе 1000 домовъ. Въ томъ же 1737 г. большой пожаръ уничтожилъ всѣ постройки отъ церкви Вознесенія до Крюкова канала. Въ 1763 и 1771 гг. рынокъ и множество домовъ 10-й, 11-й, 12-й и 17-й линій Васильевскаго острова сдѣ-





лались жертвою пламени, начиная отъ Невы до Большого проспекта. Въ 1740 г.—140 домовъ, въ томъ числѣ 100 каменныхъ между Адмиралтействомъ и Мойкой; въ 1780 г. на Троицу загорѣлся гостинный дворъ (тогда уже на Невскомъ проспектѣ) и сгорѣлъ до тла,

а съ нимъ окрестные дома Садовой и Екатерининскаго канала. Въ 1795 г. сгорѣлъ Андреевскій рынокъ на Васильевскомъ островѣ. Въ періодъ 1795—1826 гг. сгорѣли дома,— гдѣ теперь генеральный штабъ, каменный театръ и проч.

Опустошительные пожары приводили въ отчаяніе населеніе столицы, но оно было бессильно бороться съ огненною стихіей. Боевыя пожарныя средства отсутствовали и пожарная охрана столицы не имѣла въ ту пору какихъ либо зачатковъ организованной борьбы. Почти каждый пожаръ вызывалъ какое либо распоряженіе, направленное къ улучшенію пожарной охраны новой столицы. Такъ напр. пожаръ 2-го іюня 1723 г. на Васильевскомъ островѣ вызвалъ распоряженіе объ устройствѣ нѣсколькихъ прудовъ. Въ 1763 году, по указу отъ 15-го декабря послѣдовало

утвержденіе штата главной С.-Петербургской полиціи, тогда впервые указывается на необходимость имѣть опредѣленное число чиновъ при пожарныхъ инструментахъ въ слѣдующемъ составѣ: брандъ-маіоръ—1, брандмейстеръ—1, унтеръ брандмейстеровъ—7, мастеръ для заливныхъ трубъ—1, кузнецовъ—2, слесарный мастеръ—1, слесарныхъ учениковъ—2, мѣдникъ—1, литейщикъ—1, сапожниковъ—2, токарь—1, трубочистный мастеръ—1, трубочистовъ—40, ремонтчиковъ—120 и для наблюденія за ними—вахмистръ—1, капраловъ—3 и коноваль—1; кромѣ того роспусковъ—4 и лошадей для возки заливныхъ трубъ и пожарныхъ инструментовъ—4.

Таковъ былъ составъ первой пожарной команды нашей столицы. Оригинальность конструкціи этой команды заключалась въ томъ, что въ тушеніи пожаровъ она не принимала и не могла принимать никакого участія по той простой причинѣ, что въ штатъ о самой командѣ, не помѣстили штатъ служителей и пожары тушились обывателями и ихъ работниками, а обязанность брандъ-маіора и брандмейстера сводилась лишь къ наблюденію за исполненіемъ въ городѣ



противопожарныхъ мѣръ и за исправностью пожарныхъ трубъ, доставка которыхъ при 4-хъ лошадяхъ положенныхъ по штату въ командѣ,—была затруднительна и трубы эти являлись поливать лишь костеръ пожараща.

Этотъ дефектъ пожарной команды устраняется 6-го мая 1782 г. Высочайше утвержденнымъ штатомъ Градскаго Благочинія или Полиціи. При каждой полицейской части положено было имѣть 1-го брандмейстера или огнегасителя, а на 10 частей—10 брандмейстеровъ, 1060 работниковъ (по 106 на каждую часть), 100 извозчиковъ и 200 лошадей. Типичная особенность этой организаціи заключалась въ томъ, что люди и лошади при огнегасительныхъ орудіяхъ содержались подрядчикомъ и только указомъ Императрицы Екатерины II, отъ 30-го января 1792 г., повелѣно было купить лошадей для пожарныхъ инструментовъ, а комплектъ погонщиковъ (кучеровъ) пополнить изъ людей „*праздношатающихся*“.

Въ исторіи столичной пожарной команды необходимо отмѣтить Высочайше утвержденный 12-го сентября 1798 г. уставъ столичнаго города С.-Петербурга. По этому уставу учреждена пожарная экспедиція подъ управленіемъ брандъ-маіора. Городъ къ тому времени раздѣленъ былъ на 11 частей. Въ каждой части состоялъ брандмейстеръ. Брандъ-маіоры и брандмейстеры обязаны были слѣдить за исправностью пожарныхъ инструмен-

товъ, за освѣщеніемъ и исправностью фонарей и за соблюденіемъ противопожарныхъ мѣръ.

Приведеннымъ указомъ 1798 г. вводится новое начало—подчиненіе пожарныхъ командъ столицы—полиціи и учреждается воинская команда, изъ состава которой оберъ-полицеймейстеръ устраиваетъ на пожарахъ караулъ, при чемъ брандъ-маіоръ и брандмейстеры дѣйствуютъ по указанію оберъ-полицеймейстера пожарными инструментами, безпрекословно исполняя всѣ его приказанія.

Подчиненіе пожарныхъ командъ и ихъ начальниковъ представителямъ полиціи явилось затѣмъ, какъ извѣстно, общей нормой и проведено въ § 74 нормальнаго устава городскихъ пожарныхъ обществъ и въ § 44 нормальнаго устава сельскихъ пожарныхъ дружинъ, въ силу коихъ всѣ пожарные добровольцы и ихъ начальники при дѣйствіи на пожарахъ обязаны безусловно подчиняться распоряженіямъ высшихъ мѣстныхъ полицейскихъ властей.

Черезъ четыре года послѣ знаменательнаго указа 1798 г. о подчиненіи пожарной экспедиціи полиціи именнымъ указомъ Императора Александра I отъ 29 ноября 1802 повѣлено учре-



дять при полиціи „Пожарную команду“ изъ солдатъ, неспособныхъ къ фронтовой службѣ.

Эти команды были сформированы въ первой половинѣ 1803 года при 11 полицейскихъ частяхъ.

Въ томъ же 1803 году 24 іюня послѣдовалъ именной указъ, коимъ жители столицы освобождены были: 1) отъ поставки почтовыхъ стражей; 2) отъ содержанія пожарныхъ служителей и 3) отъ освѣщенія улицъ.

Изданіемъ этого указа положена правильная организація городской пожарной охраны и дата 24 іюня 1803 г. должна считаться днемъ учрежденія и открытія дѣйствій Петербургскихъ организованныхъ пожарныхъ командъ.

Въ слѣдующемъ 1804 году открыты были дѣйствія 11-ти пожарныхъ командъ: 1) 1 Адмиралтейская (нынѣ Петровская), 2) 2 Адмиралтейская (нынѣ Казанская), 3) 3 Адмиралтейская (нынѣ Спасская), 4) 4 Адмиралтейская (нынѣ Коломенская), 5) Московская, 6) Каретная (нынѣ Александро - Невская), 7) Рождественская, 8) Литейная, 9) Васильевская, 10) Петербургская и 11) Выборгская.

Въ 1811 году въ виду застройки мѣстности по ротамъ Измайловскаго полка, Государь Императоръ Александръ I повелѣть соизволилъ учредить 12-ю пожарную часть „Нарвскую“, объявивъ для этого 9 декабря слѣдующій указъ, данный министру полиціи и С.-Петербургскому военному губернатору генералъ-адъютанту Александру Дмитріевичу Бала-



шеву (въ бытность
оберъ - полицмейсте-
ра генераль-маіора
И. С. Горгали и
брандъ - маіора Г.
Домрачѣва):

„Утвердивъ представленный отъ Васъ и
при семъ препровожденный планъ и положеніе
Нарвской части въ здѣшней столицѣ, пове-
лѣно Вамъ сдѣлать распоряженіе о приве-
деніи ихъ въ надлежащее исполненіе“.

„Устроеніе и содержаніе сей части возло-
жить на городскіе доходы, а добавочные къ
жалованью по штату 1804 года, іюня 8, С.-Пе-
тербургской полиціи, положенному частному
приставу той части по сто и брандмейстеру
по пятидесяти рублей въ годъ производить
имъ изъ доходовъ С.-Петербургской конторы
адресовъ. Въ С.-Петербургѣ декабря 9 дня,
1811 года“.

На подлинномъ написано собственной Его
Императорскаго Величества рукою

„Александръ“.

Во вновь учрежденной части по штату
положено было: брандмейстеръ—1, его помощ-
никъ—1, трубочистовъ—2, фурмановъ—10,
пожарныхъ служителей—48, лошадей—20.

Учрежденіе въ столицѣ правильно орга-
низованныхъ пожарныхъ командъ несомнѣнно
было большимъ шагомъ впередъ въ дѣлѣ
пожарной охраны населенія. Само собой разу-

мѣется, что организаціи эти страдали большими дефектами въ смыслѣ оборудованія ихъ пожарными инструментами и особенно недостаткомъ кадра лицъ спеціально подготовленныхъ и технически образованныхъ для исполненія отвѣтственныхъ обязанностей брандмейстеровъ, или какъ тогда ихъ называли—огнегасителей. Этотъ кадръ пополнялся вполнѣ случайными кандидатами, о знаніяхъ и способностяхъ которыхъ въ спеціальномъ дѣлѣ судили оберъ-полицеймейстеры (рѣдко авторитетные въ пожарномъ дѣлѣ), въ непосредственное распоряженіе которыхъ брандмейстеры поступали и которымъ подчинялись во все время своего служенія. Поэтому нерѣдко были случаи, когда въ брандмейстеры попадали люди безъ всякаго призванія и опытности въ пожарномъ дѣлѣ, да отъ нихъ и не требовали этого призванія и знанія пожарной техники. Эти недостатки и дефекты созданныхъ пожарныхъ организацій въ нашей столицѣ очень рельефно обнаруживались при пожарахъ, опустошительность и размѣры коихъ нынѣ, при образцовомъ состояніи нашихъ пожарныхъ командъ и всѣхъ усовершенствованіяхъ въ оборудованіи ихъ, составляютъ лишь рѣдкое исключеніе, хотя прогрессія увеличенія количества возникающихъ пожаровъ въ нашей столицѣ, благодаря многимъ вновь народившимся бытовымъ условіямъ, не уменьшается.

Укажемъ напр. на страшное пожарище 1820

года, когда сгорѣлъ деревянный театръ, освѣщенный уже газомъ, вблизи Чернышева моста и въ томъ же году дома на Ямской на протяженіи 51 саж. въ длину и 160 саж. въ ширину. Послѣдующіе пожары не могутъ сравниться съ страшнымъ пожаромъ, случившимся 8-го іюня 1832 года. Огонь начался въ 12½ ч. въ Болотной улицѣ, Московской части, и распространился съ бѣшенною быстротою на всю окрестность; головни отлетали и зажигали дома на разстояніи 300—400 саж. черезъ Обводный каналъ, гдѣ загорѣлись и фабрики. Почти вся Ямская была въ огнѣ. Огонь истребилъ цѣлыя улицы и грозилъ уничтоженіемъ строеній Семеновскаго полка. Вспомнимъ знаменитый пожаръ въ декабрѣ 1837 г. въ Зимнемъ дворцѣ отъ неисправности дымохода и горѣнія сажи въ трубѣ. Окончательно прекращенъ былъ пожаръ лишь на третьи сутки, причемъ большая часть Зимняго Дворца сдѣлалась добычею пламени. Далѣе пожары на Калашниковской пристани, въ Измайловскомъ полку, Рождественской части, на Пескахъ и наконецъ монстръ-пожаръ Апраксина и Щукина двора 28-го мая 1862 г., послѣ котораго состоятельные торговцы и жители остались нищими.

Многіе еще помнятъ пожаръ 30-го января 1885 года въ домѣ С.-Петербургскаго Городскаго Кредитнаго Общества. Море огня не поддавалось дѣйствию пожарныхъ машинъ, трубъ и стендеровъ. Тушеніе пожара въ залѣ

было оставлено, а все усилия команды направлены къ тому, чтобы отстоять нижній этажъ. Благодаря усиленной и самоотверженной работѣ пожарной команды, продолжавшейся болѣе 12 часовъ сряду, удалось отстоять все помещеніе, за исключеніемъ концертнаго зала. Окончательно же пожаръ прекращенъ черезъ сутки.

Пожаръ этотъ, къ сожалѣнію, не обошелся безъ человѣческихъ жертвъ: обрушившимся потолкомъ задавленъ и сгорѣлъ работавшій внутри зданія трубникъ Коломенской части Францъ Подаревскій и получили значительные ушибы служителя той же части—Кондратій Бусько и Василій Капалинъ.

Его Императорское Величество Государь Императоръ, присутствуя на этомъ пожарѣ, изволилъ обратить свое милостивое вниманіе на подвергавшагося большой опасности и получившаго ушибы служителя Бусько и Всемилостивѣйше пожаловалъ ему въ награду 50 рублей.

Другой пострадавшій служитель Капалинъ удостоился получить такую же награду отъ Его Императорскаго Высочества Великаго Князя Михаила Николаевича.

Въ настоящее время уже нѣтъ мѣста такимъ грандіознымъ пожарищамъ, благодаря отличному состоянію пожарной организаціи столицы и снаряженію команды по образцу западно-европейскихъ и главнымъ образомъ, благодаря заботамъ, вдумчивому и просвѣщен-

ному отношенію къ пожарной охранѣ столицы лицъ, стоящихъ во главѣ всей пожарной организаціи и отдѣльныхъ ея частей.

Въ зависимости отъ роста населенія и расширенія городской территоріи число пожарныхъ частей постепенно увеличивалось и въ настоящее время С.-Петербургская пожарная команда дѣйствуетъ на основаніи штата 22-го мая 1880 года и постановленій С.-Петербургской городской думы и состоитъ изъ 20 частей.

Въ административномъ отношеніи команда подчинена С.-Петербургскому Градоначальнику, хозяйственной же частью ея вѣдаетъ Городское общественное управленіе. Во главѣ команды стоитъ С.-Петербургскій брандъ-маіоръ.

Нарвская часть, столѣтіе которой исполняется 9-го декабря оборудована лѣтнимъ и зимнимъ обозомъ съ конною тягою, состоящимъ изъ линеекъ, съ рабочимъ инструментомъ и спасательными приборами, бочекъ съ ручными трубами, механической лѣстницы, паровой машины и фургона къ ней. Кромѣ того имѣется карета скорой помощи, находящаяся въ вѣдѣніи Комитета Краснаго Креста. Лошадей 23.

Брандмейстеромъ состоитъ Ник. Павловичъ Требезовъ, помощникъ его Е. И. Зозуля, машинистъ А. К. Минусъ и и. о. сверхкомплектнаго брандмейстера А. Н. Кутузовъ.

Пожарныхъ служителей состоитъ 69, которые раздѣляются на 3 разряда: въ 1-мъ—7 служителей, во 2-мъ—19, остальные 43 въ 3-мъ разрядѣ.

9-го декабря въ день празднованія столѣтія учрежденія Нарвской пожарной команды соберутся сѣрые труженники и дѣятели этой команды въ помѣщеніи части, гдѣ утромъ отслуженъ будетъ молебенъ и этимъ закончится торжественное празднованіе столь знаменательнаго событія въ жизни Нарвской части.

Намъ, пожарнымъ дѣятелямъ, нельзя не отмѣтить, хотя бы въ печати, столь крупное событіе въ жизни сѣрыхъ труженниковъ Петербургской пожарной команды, какъ столѣтіе славной дѣятельности одной изъ ея частей и въ то же время искренно привѣтствовать ея уважаемыхъ представителей брандъ-маіора полковника А. В. Литвинова и брандмейстера Нарвской части Н. П. Требезова.

Дѣятельность С.-Петербургскаго брандъ-маіора, члена Совѣта Императорскаго Россійскаго Пожарнаго Общества, уважаемаго А. В. Литвинова у всѣхъ на виду. Кто знакомъ съ отвѣтственными и тяжелыми обязанностями брандъ-маіора, тотъ искренно и горячо долженъ привѣтствовать Александра Владиміровича Литвинова въ день столѣтняго юбилея Нарвской части и выразить ему сердечное спасибо за его заботы и труды о про-

цвѣтаніи столичной пожарной команды и въ частности за блестящее состояніе Нарвской ея части.

Работа столичнаго брандъ-маіора протекаетъ въ исключительныхъ условіяхъ, въ



А. В. Литвиновъ.

виду раздвоенности подчиненія команды въ административномъ отношеніи — г. С.-Петербургскому Градоначальнику, а въ хозяйственныхъ вопросахъ — городскому общественному управленію, въ лицѣ особой пожарной комиссіи.

Эта двойственность вызываетъ массу за-

трудней, безконечныя тренія и непріятности для лица, стоящаго во главѣ столичной пожарной команды. Борьба брандъ-маіора съ пожарами столицы и безъ того требуетъ неустаннаго напряженнаго вниманія, о блестящемъ состояніи пожарной команды, доходящей, по числу людей, до комплекта полка.

Постоянная забота объ исправномъ состояніи обоза, машинъ, инструментовъ, лошадей и т. п. требуетъ усиленной затраты труда, энергіи и времени. Нервная, взвинченная жизнь, посвященная служенію святому дѣлу пожарной охраны населенія столицы, постоянно должна еще сталкиваться и съ крупными и съ мелкими вопросами хозяйственной жизни команды, отстаивать интересы подчиненной ему команды въ засѣданіяхъ пожарной комиссіи, волноваться за судьбу ввѣреннаго ему отвѣтственнаго дѣла и людей команды. Боевая дѣятельность брандъ-маіора по пожарной охранѣ столицы, обязанность быть готовымъ къ выѣзду на пожаръ въ каждую минуту дня и ночи—представляютъ исключительную особенность этого служенія и къ чести А. В. Литвинова можно засвидѣтельствовать, что онъ съ большимъ достоинствомъ, энергіей и любовью несетъ трудныя и отвѣтственныя обязанности брандъ-маіора С.-Петербургской пожарной команды.

Искренно и сердечно привѣтствуемъ уважаемаго Александра Владиміровича въ день 100-лѣтія славной дѣятельности Нарвской ча-

сти и желаемъ ему много силъ, энергiи и здоровья продолжать его выдающуюся и полезную дѣятельность на славномъ и трудномъ посту.



Н. П. Требевъ.

Кто изъ пожарныхъ дѣятелей нашей столицы не знаетъ могучей фигуры всѣми уважаемаго Николая Павловича Требезова—брендмейстера Нарвской части С.-Петербургской пожарной команды и фактическаго помощника брендъ-маіора. Н. И. Требевъ выдѣляется

не только своей исключительной, мощной фигурой, но известенъ всѣмъ, какъ замѣчательно вдумчивый, прекрасно образованный и подготовленный пожарный дѣятель. Его энергичная и сильная натура не знаетъ покоя и вѣчно находится въ движеніи, чтобы постигнуть въ совершенствѣ современное состояніе пожарной техники. Съ этою цѣлью онъ использовалъ все бывшіе въ его распоряженіи средства. Намъ хорошо извѣстны его спеціальныя поѣздки на западъ Европы, съ исключительною цѣлью научиться пожарному дѣлу у иностранцевъ и ознакомиться съ послѣднимъ словомъ техники пожарнаго дѣла. Его обстоятельныя статьи, какъ результатъ его наблюденій и изученій западно-европейскихъ пожарныхъ организацій, печатались въ нашемъ журналѣ „Пожарное Дѣло“ и нынѣ, выпущенные отдѣльными оттисками, представляютъ солидную работу и весьма цѣнный вкладъ въ нашу бѣдную отечественную литературу по пожарному вопросу.

Николая Павловича знаютъ все не только какъ техника пожарнаго дѣла, какъ огнегасителя, но какъ и интеллигентнаго, серьезнаго и уважаемаго пожарнаго дѣятеля, безъ треска и шума дѣлающаго свое пожарное дѣло. Онъ всегда и искренно отзывается на всякое новое и полезное начинаніе въ области пожарнаго дѣла и мы всегда привыкли его видѣть въ средѣ пожарныхъ дѣятелей, которые дѣлаютъ свое дѣло не для показа, а во

имя долга и любви къ святому дѣлу защиты ближняго отъ огненнаго бѣдствія.

Въ день 100-лѣтія Нарвской части сердечно привѣтствуемъ начальника этой части,



Нарвская часть, съ Н. П. Требезовымъ во главѣ, на пожарномъ автомобилѣ.

уважаемаго Николая Павловича Требезова, ближайшихъ его сотрудниковъ и сѣрыхъ пожарныхъ работниковъ его команды, ежедневно и ежеминутно рискующихъ своею жизнью, защищая нашу жизнь и наше мате-

ріальное сбереженіе, въ борьбѣ съ страшнымъ огненнымъ врагомъ.

Поздравляя всѣхъ дѣятелей С.-Петербургской пожарной команды съ праздникомъ 100-лѣтія Нарвской части, желаемъ искренно всѣмъ дѣятелямъ, труженникамъ и сѣрымъ работникамъ ея здоровья и новыхъ подвиговъ ихъ доблестной службы на пользу Правительства и населенія столицы.

Привѣтствуя С.-Петербургскую пожарную команду и Нарвскую ея часть съ крупнымъ историческимъ фактомъ въ ихъ жизни, мы, въ утѣшеніе не особенно свѣтлой и радостной жизни пожарныхъ работниковъ, можемъ сказать, что нынѣ русскіе пожарные не забыты и что мощные голоса народныхъ представителей, по инициативѣ Совѣта Императорскаго Россійскаго Пожарнаго Общества, заговорили въ ихъ защиту и что недалеко то время, когда пожарные, начиная отъ начальниковъ и до служителей, спокойно будутъ идти въ огонь, зная, что семьи ихъ будутъ обезпечены.

Смѣю думать, что и всѣ мои товарищи по Совѣту Императорскаго Россійскаго Пожарнаго Общества, съ уважаемымъ председателемъ его княземъ А. Д. Львовымъ во главѣ, въ день 100-лѣтія Нарвской части, присоединятся къ моему скромному привѣтствію уважаемаго А. В. Литвинова, уважаемаго помощника его Н. П. Требезова и его

ближайшихъ сотрудниковъ, по Нарвской части, его товарищей во всей Петербургской пожарной командѣ и всѣхъ сѣрыхъ пожарныхъ работниковъ пожарной команды.

Честь и слава вамъ доблестные служители родины!

9-го Декабря 1911 г.

